

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 95 (1969)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

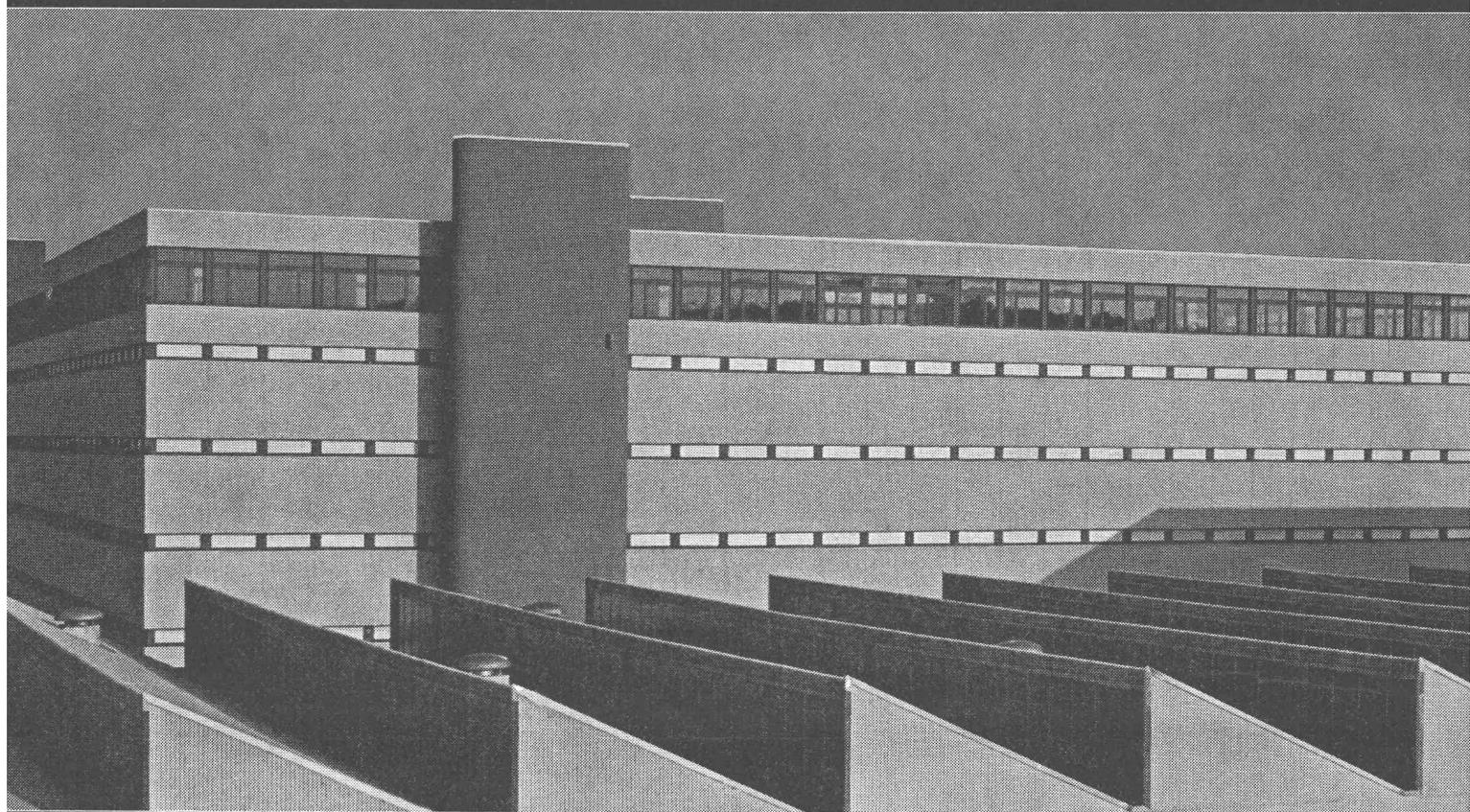
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SIFRAG à l'OCFIM



Entrepôt OCFIM, Berne    Projet et direction des travaux: Direction des Constructions  
Fédérales, Berne

**SIFRAG**

En automne 1968, le nouveau bâtiment de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel à Berne a été mis en service.

SIFRAG a été chargée de la réalisation des installations aérotechniques pour le chauffage et le conditionnement d'air des 7 étages de l'entrepôt.

Des installations séparées pour le Département relieur, la Centrale à polycopier et les Laboratoires photographiques créent des conditions climatiques individuelles.

Dans la cuisine et la cantine offrant 170 places, une installation de conditionnement d'air efficace assure le bien-être du personnel.

Le conditionnement d'air SIFRAG aussi pour vos besoins!

SIFRAG  
Ventilation et Climatisation Frei SA

Lausanne 021 - 23 74 08  
Berne 031 - 56 25 25  
Zurich 051 - 25 15 51  
Bâle 061 - 43 92 60

Climatisation  
Ventilation  
Réfrigération  
Humidification  
Rideaux d'air  
Protection incendie

# JALLUT-INDUSTRIE

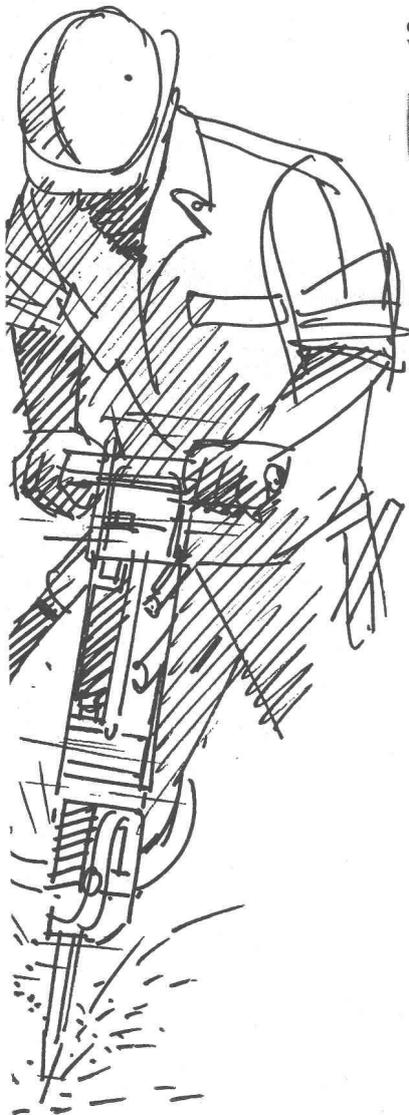
Toutes peintures de fond et de finition anticorrosives pour constructions métalliques. Peintures spéciales résistant à certains acides et solvants pour machines. Peinture pour sols. Meilleures références à disposition telles que Mésoscaphé "Auguste Piccard", sous-marin, "PX-15", des stations d'épuration des eaux, etc. Vingt-cinq ans de spécialisation.



Consultez nos services techniques: JALLUT S.A. - fabrique de couleurs et vernis 1030 BUSSIGNY/Lausanne - Tél. 021/89 15 15  
Dépôts à : Lausanne, Genève, La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Montreux, Sion, Fribourg, Bienne, Bâle, Lugano, Morges et DILACK AG, Horw-LU.



## Inébranlable est notre nouveau compensateur



dans le niveau automatique d'ingénieur Wild NA2 (NAK2)



Amortissement optimum lors de vent, trafic routier, ou autres trépidations. Suspension robuste du pendule pour travaux rudes.

avec la nouveauté:  
**Bouton pression pour le contrôle de fonctionnement:**

Plus de tapotement sur le trépied ou l'instrument

**Et en plus comme jusqu'à présent:**

Calage de la ligne de visée à  $\sim 0,3''$  près (0,05 mm à 30 m) donc aussi nivellement de précision avec le micro-mètre d'objectif Wild GPM1.

Image droite, grandie 30 fois, bien contrastée et lumineuse, cercle horizontal en verre sur le NAK2, vis de rappel sans fin pour le pivotement, forme pratique et rigide.

**WILD**  
HEERBRUGG

Wild Heerbrugg SA.,  
CH-9435 Heerbrugg/Suisse

# «CHAMBRE 110, MONSIEUR ...BONNE NUIT.»



Hôtel de la Paix.

Et demain il faudra repartir pour assurer d'importantes liaisons, amorcer de nouvelles affaires et prendre des décisions.

Telle est la vie du cosmopolite, une vie où fait merveille le style vestimentaire exclusif de Vêtements Frey.

Complets cosmopolite

Fr. 225.-/Fr. 275.-

Manteaux de pluie cosmopolite Fr.135.-

cosmopolitan   
VETEMENTS  
**Frey**

cosmopolitan - distinction  
de bon goût.

Jetez donc un coup d'œil dans nos vitrines de Bienne, La Chaux-de-Fonds, Fribourg, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Sion, Vevey, Aarau, Baden Bâle, Berne, Burgdorf, Coire, Glaris, Lucerne, Olten, Saint-Gall, Schaffhouse, Soleure, Sursee, Thoune, Winterthour, Zoug et Zurich.

# La solution idéale acier moulé +GF+

**Ces six pales  
Kaplan  
en constituent  
la preuve**

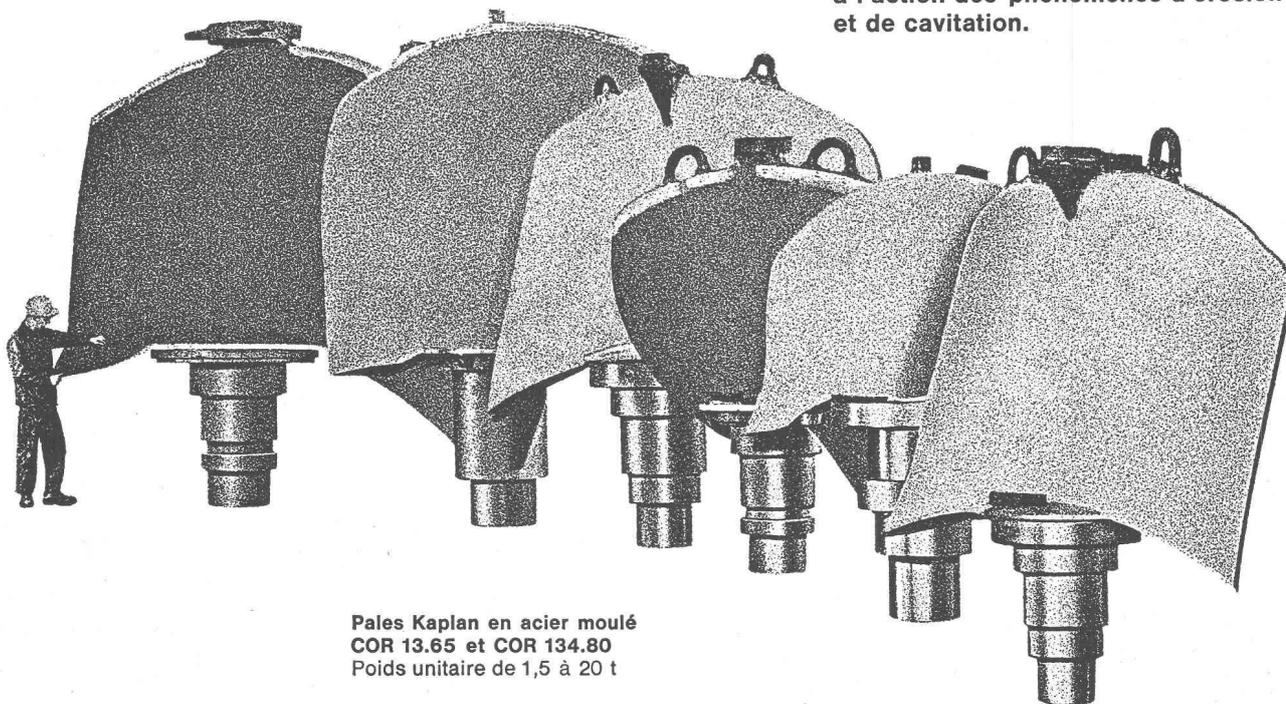
La plus petite de ces 6 pales Kaplan pèse 1,5 t, la plus grande 20 t. Elles ne sont pas destinées à la même centrale hydroélectrique. Et pourtant, si elles sont réunies dans notre halle d'expédition, ce n'est certes pas l'effet d'un heureux hasard.

Car toutes ces pales ont été coulées dans la fonderie d'acier +GF+. Et ces six pales iront bientôt prouver, une fois de plus, en service, qu'elles ont encore une autre chose en commun: la haute qualité des moulages +GF+.

Ces pales Kaplan ont été coulées avec tourillon attachant en nos deux nuances d'acier moulé inoxydable, à résistance mécanique élevée

**COR 13.65 et COR 134.80**  
(Acier moulé à 13% de chrome avec addition de nickel)

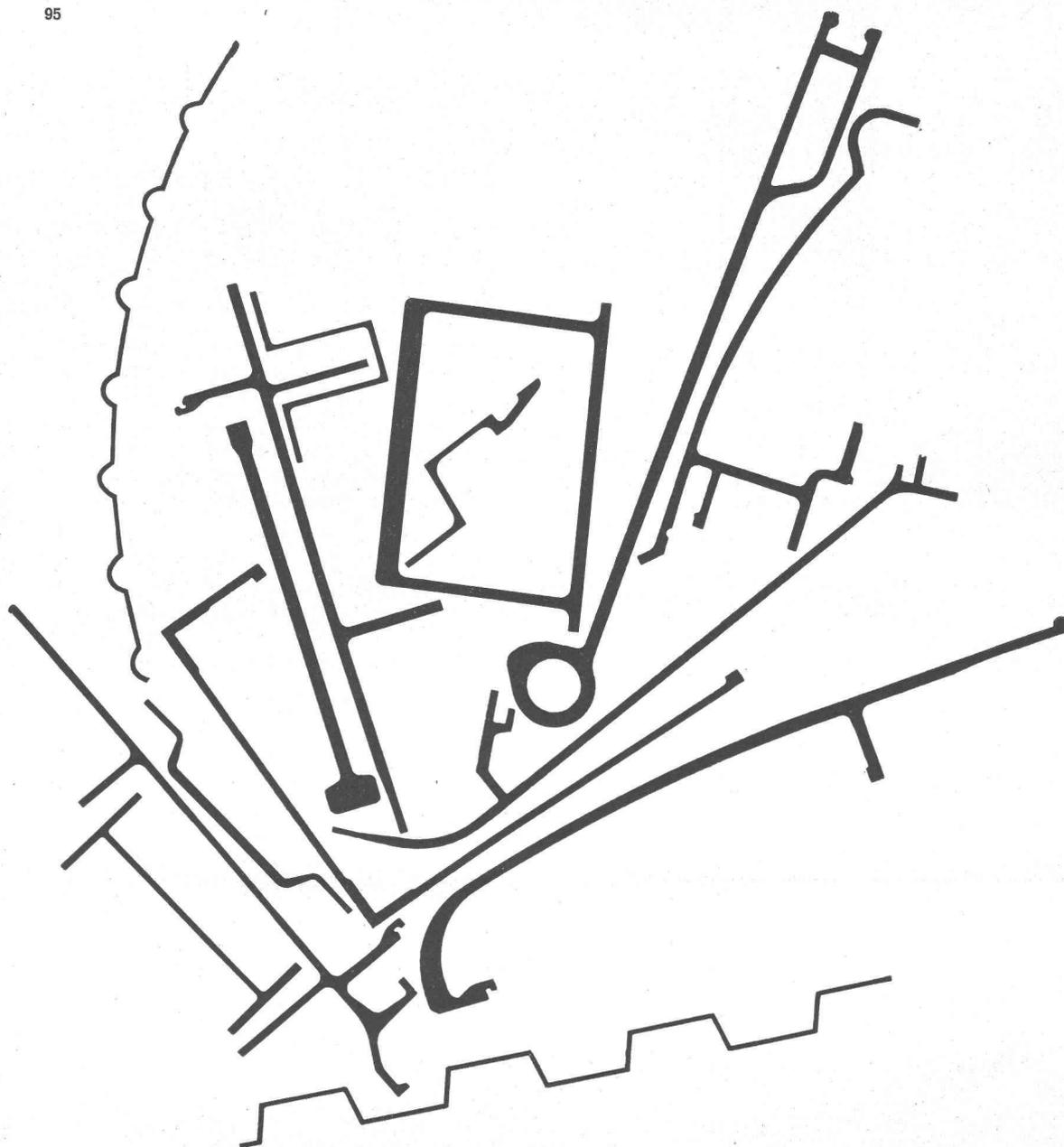
Ces types d'acier sont particulièrement indiqués pour tout élément de turbines fortement sollicité et soumis à l'action des phénomènes d'érosion et de cavitation.



Pales Kaplan en acier moulé  
COR 13.65 et COR 134.80  
Poids unitaire de 1,5 à 20 t

**Georges Fischer Société Anonyme, Schaffhouse**

Adresse postale: 8201 Schaffhouse  
Téléphone: (053) 8 11 11      Télex: 7 62 22 gfish ch



## Assemblés = 1 voiture de chemin de fer!

Quelques profilés en aluminium parmi des milliers d'autres utilisés dans les constructions modernes de toute nature. Chaque jour de nouveaux profilés s'y ajoutent. L'aluminium est devenu un matériau universel. Et pour en tirer avantage rien n'est plus facile: les spécialistes d'Alusuisse vous offrent leur vaste expérience dans les applications les plus diverses de l'aluminium.

Utilisez à votre avantage les matériaux Alusuisse et le service technique Alusuisse.



Aluminium Suisse SA, Département de vente 8048 Zurich, téléphone 051/54 80 80